

科学研究費助成事業 研究成果報告書

平成 27 年 6 月 29 日現在

機関番号：32718

研究種目：基盤研究(A) (海外学術調査)

研究期間：2011～2014

課題番号：23251006

研究課題名(和文) アジアにおける結婚・離婚移住ネットワークの多方向性と還流性に関する実証研究

研究課題名(英文) Marriage Migration in Asia: Empirical Analysis on Multi-directional Migration Trajectories

研究代表者

石井 香世子 (Kayoko, Ishii)

東洋英和女学院大学・国際社会学部・准教授

研究者番号：50367679

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 35,600,000円

研究成果の概要(和文)：本共同研究では、結婚移民研究の分析対象を、従来の「比較的貧しい国から比較的豊かな国へ移り住む女性移民」とする視座から、「国民国家のはざまに多重アイデンティティと制約ある市民権アクセスのなかで生きるディアスポラ」へと置き換える試みを提示した。具体的には、女性移住者の「ハイバガミー」として結婚移住を捉える視座から、多重的(multi-affiliated)な文化やアイデンティティと制約ある法的・社会的・経済的地位をもつ「ディアスポラ」へと、分析視座の転換をすることを提示した。

研究成果の概要(英文)：For many years, marriage migration was considered only in terms of female migration. This research project situates marriage migration in the context of diaspora. In particular, field research and analytical outcomes validate the consideration of marriage migrants as transnational diasporas with multiple identities who have limited access to de-facto citizenship in either host/home countries.

研究分野：社会学

キーワード：移民研究 結婚移動 アジアの移民

1. 研究開始当初の背景

これまでの結婚移住研究は一般に、一方向的な移住の傾向(たとえば東南アジアから東アジア/欧米へなど)に着目してきた。この点についてコンステーブルは、「国際結婚には、特定の国・ジェンダー間のマリッジ・スケープが見出される」点を明確に指摘している(Constable 2005)。

また日本国内における近年の国際結婚研究を見ても、伊藤・足立の研究グループによる研究を代表として、“東南アジア女性-日本人男性”の国際結婚を対象として調査したものが圧倒的に多い(伊藤・足立 2008; 落合・上野 2007)。

しかし本当に、今日のトランス・ボーダー結婚移住は、こうした特定のマリッジ・スケープに収まり切れるものなのだろうか。応募者は、これまで10年間にわたり、結婚移住女性の主な送り出し地域であるタイ北部の少数民族コミュニティでフィールド調査を続けるうちに、この点に大きな疑問を抱くようになった。しかし、これまでにその点に焦点を当てた研究は、国際私法分野を除いてほとんどない。そこで応募者は、国際結婚・離婚移住ネットワークの多方向性・重層性・還流性を明らかにする研究が必要だと認識するに至った。

<引用文献>

- ・伊藤るり/足立真理子編著 2008 『国際移動と<連鎖するジェンダー> 再生産領域のグローバル化』作品社。
- ・Constable, N. 2005 *Cross-Border Marriages: Gender and Mobility in Transnational Asia*, University of Pennsylvania Press.
- ・落合恵美子・上野加代子 2007年 『アジアの家族とジェンダー』勁草書房。

2. 研究の目的

本研究では、研究期間内に東・東南アジア地域を覆う結婚・移住ネットワークの多方向性・重層性・還流性を明らかにすることを目的とした。

この結果、これまでの結婚移住研究の遡上から取りこぼされてきた、離婚移住や日本から他のアジア諸国への結婚移住者に対して、研究の光が当てられるようになることが期待される。

また、離婚移住者およびその子供たちや、これまでよく扱われてきた特定のマリッジ・スケープ以外のパターンの結婚移住者に関しても、社会・経済・国籍法上の国家間制度の違いやその重要性が認識される。

3. 研究の方法

本共同研究では15名の研究者が、東・東南アジアの各フィールドに散らばって結婚移住ネットワークに関する調査を行った。その結果を8回の研究会と2回の国際会議によって交換し、さらに広く内外からの発表者・コメンテーターを招聘・議論を深めることによって、議論を深めた。

また共同研究の進行状況と成果はホームページ上から発信されている。なお最終的な研究成果は2冊の英語文献にまとめられ、研究成果を広く世に問うた。

4. 研究成果

本共同研究では、結婚移民研究の分析対象を、従来の「比較的貧しい国から比較的豊かな国へ移り住む女性移民」とする視座から、「国民国家のはざままで多重アイデンティティと制約ある市民権アクセスのなかで生きるディアスポラ」へと置き換える試みを提示した。具体的には、以下の点を提示した。

- (1) 依拠する理論について: ジェンダー研究の視座から移民研究の視座へ
- (2) 分析対象となる移住現象について: 「比較的貧しい“南”から、比較的豊かな“北”への移動から長期的に何度も繰り返される、多方向的な国境を越えた移住(南から北へというだけでなく、南から南、北から北、とさらには北から南へも移動する)へ
- (3) 分析対象となる移動者(“南”から“北”へと移住する)女性移民=花嫁から、女性移住者の夫・子供や親類などより広い範囲の関係者へ
- (4) 取り扱う現象の解釈の仕方:(女性移住者の)「ハイパガミー」から 多重の(multi-affiliated)な文化やアイデンティティと制約ある法的・社会的・経済的地位をもつ「ディアスポラ」へ(たとえ越境移住を繰り返さなかったとしても、結婚移民の子供や家族は多重言語、文化、アイデンティティから逃れることができない。しかしその一方で、彼らは法的・社会的・経済的には「移民」本人やその家族は制約が伴う。しかも本書で扱うように越境移住を繰り返した場合には、言語・文化・アイデンティティの複雑さも、法的・社会的・経済的な制約も増すのである。

<引用文献>

- ISHII, Kayoko, "Introduction," *Marriage*

Migration in Asia: Growing Diaspora at the Frontier of Nation States, 2016(Forthcoming)

5. 主な発表論文等

[雑誌論文](計 10 件)

嘉本 伊都子、「結婚移住女性と多文化共生：震災と離婚という視点から」、『現代社会研究科論集』、8 巻、2014、1-33

竇漢卓娜、「新たなライフステージに至った結婚移住女性への支援：地域ボランティアと移住女性の認識のズレをめぐって」、『移民政策研究』、6 巻、2014、116-131

竇漢卓娜、「特定課題研究 国際結婚した中国出身母親の教育戦略とその変容：子どもの成長段階による比較 (特集「国際結婚」女性の子育て)」、『異文化間教育』、39 巻、15-32

Pham, Van, Bich, and Iwai, Misaki, "Management system of microfinance for the poor households in rural Vietnam," *Nghiên cứu gia đình và giới*, vol.1 2014, 2014

WATANABE, Akiko. The Question of Informedness in the Pre-Departure Programs to the Overseas Filipino Workers bound for the 'Middle East': A Case of the United Arab Emirates," 文教大学国際学部紀要, 24 巻 2 号, 2014, 25-45

床呂 郁哉、「東南アジア海域世界における国境の導入をめぐる一考察 スルルー海域世界の事例から」、『東アジア近代史』、16 巻、2013、60-78.

陳 天璽、「日本における無国籍者の類型 (特集「在留カード」導入と無国籍問題を考える)」、『移民政策研究』、5 巻、22013、4-21.

Kudo, Masako, "Transnational child-raising," *Migrants Network*, 159, 2013, 12-13.

工藤 正子、「在日ムスリム家族の子育て：日本人女性とパキスタン人男性の国際結婚の事例から」、『国際シンポジウム報告書：二つのミンゾク学：多文

化共生のための人類文化研究』(神奈川大学 国際常民文化研究機構)、2013、51-57.

酒井 千絵、「上海の多文化家族：中国人配偶者と上海で暮らす日本人女性を中心に」、『関西大学社会学部紀要』45 巻 1 号、2013、47-72.

[学会発表](計 30 件)

岩井 美佐紀、「将来の大統領はベトナム系台湾人？ 台湾における新住民と多元文化」Hanoi Rondo 於：University of Social Sciences and Humanities, 2014/3/8

WATANABE, Akiko, Solidarity and Disjunctions among the New Muslims in the Arab Gulf States: The Cases in the UAE and Qatar, *3rd Philippine Studies Conference of Japan*, 於：Kyoto University, 2014/3/1

WATANABE, Akiko and HOSODA, Naomi, Religious Conversion of Filipino Workers in the Gulf Arab States: Transformation of Intimate Spheres and Incorporation to New Power Relations, *The 7th International Conference of Euro SEAS*, 於：Polytechnic Institute of Lisbon, 2013/7/4

渡邊暁子・細田尚美、湾岸アラブ諸国で改宗すること フィリピン人労働者にみる親密圏の変容と新たな力関係への包摂、第 47 回 日本文化人類学会研究大会、於：慶應義塾大学、2013/6/9

CHEN, Tien-shi, Identification and Nationality of Overseas Chinese, International Society of Studies of Chinese Overseas, 於：Universiti Tunku Abdul Rahman, Malaysia, 2013/8/16

床呂 郁哉、「『グローバリゼーション』を人類学的に問い直す」山下晋司教授記念シンポジウム 於：東京大学駒場キャンパス 18 号館ホール、2013/8/13

KUDO, Masako, Negotiating the Meanings of Being 'Haafu': The Case of Japanese-Pakistani Mixed Children, Hapa Japan 2013 Conference, Cosponsored by the Mellon Foundation Sawyer Seminars at University of Southern California and Kyoto

University, 2013/4/5

工藤 正子, 「国境を越える家族と性別役割分業の再編: パキスタン人男性と結婚した日本人女性の家庭内役割の変容を中心に」日本文化人類学会第47回研究大会, 於: 慶応義塾大学, 2013/6/8

KUDO, Masako, “Transnational Care through Cross-border Marriages: A Case of Japanese Women Married to Pakistani Labor Migrants,” IUAES (The International Union of Anthropological and Ethnological Sciences) Panel: Human resource and mobility: a comparative study between North America and East Asia. University of Manchester, 2013/8/9

KUDO, Masako, “The Trajectories of Family-Making through Cross-border Marriages: A Case of Japanese-Pakistani Married Couples” Asian Migration and the Global Asian Diasporas Conference, 共催: Southeast Asia Research Centre, Department of Asian and International Studies and International Organization for Migration 於: City University of Hong Kong, 2013/9/6

KUDO, Masako, “Transnational Child-raising in Cross-border Marriages: A Case of Japanese-Pakistani Muslim Families,” 日本学術振興会アジア・アフリカ学術基盤形成事業「イスラームと多元文化主義」 於: 早稲田大学, 2013/12/20

IWAI, Misaki, “A Review of Fieldwork-Based Studies” Workshop on Vietnamese Village Studies - Commemorating the 20th Anniversary of Bach Coc Study-, 於: Vietnam National University, 2013/9/7

嘉本 伊都子, 『結婚移住女性と多文化共生-ハーグ条約締結を視野にいれて』学術フォーラム 於: 日本学術会議, 2013/12/8

竇漢卓娜 『東アジアにおけるグローバル研究 移動、接触、共生』International Conference at Seijo University, 於: 成城大学, 2013/5/11

竇漢卓娜, 『朝鮮族女性結婚移民の移動送り出し社会 - 延辺の定位家族に着目して』朝鮮族研究学会 2013年度第1回関西西部会, 於: 龍谷大学, 2013/10/19

竇漢卓娜, 『中国人女性結婚移民の育児戦略と移動』異文化間教育学会 於: 日本大学, 2013/6/8

WATANABE, Akiko, “Intimacy and Estrangement: Narratives of Filipino Women Workers Married to Foreign Muslims Abroad” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於: 東京外国語大学, 2012/12/15

CHEN, Tien-shi. “Transnational Marriage and Stateless People: stateless cases residing in Japan” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, in Tokyo University of Foreign Languages, 於: 東京外国語大学, 2012/12/15

KAMOTO, Itsuko, “International Parental Child Abduction and Japan” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於: 東京外国語大学, 2012/12/15

Saihanjuna, “Did Their Marriage Migration Succeed? Family Strategy of Ethnic Korean Women and Their Families” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於: 東京外国語大学, 2012/12/15

⑳ IWAI, Misaki, “Transnational Marriage of “Global Householding” Between Rural Vietnam and Taiwan” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於: 東京外国語大学, 2012/12/15

㉑ ISHII, Kayoko, “End of Trans-border Intimacy and Return Migration of

Children from Japan to Thailand ”
Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於：東京外国語大学, 2012/12/15

- ②③ OKUSHIMA, Mika, “ Changing Trends and Stratification among Indonesian Marriage Migrants in East Asia, 1960s-2010s: Political refuge, brokered marriage, and overseas work ” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於：東京外国語大学, 2012/12/15
- ②④ DEALWIS, Caesar, “ Why Do the Offspring of Caucasian Muslims (Eurasian Muslims) in Sarawak, Malaysia, Assimilate? ” Paper submitted to *International Conference on Dynamics of Marriage/Divorce-related Migration in Asia*, 於：東京外国語大学, 2012/12/15
- ②⑤ ISHII, Kayoko, "Thai-Japanese Children in Northern Thailand," Paper submitted to *International Workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia*, 於：東京外国語大学, 2011/11/26
- ②⑥ DEALWIS, Caesar, "Exogamous marriages between migrant Indians with local Dayaks and the identity of their offsprings," Paper submitted to *International workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia*, 於：東京外国語大学, 2011/11/26
- ②⑦ WATANABE, Akiko, "Trends and Issues of Marrying Foreign Muslims: A Preliminary Study on the Cases of Filipino Women," Paper submitted to *International Workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia* 於：東京外国語大学, 2011/11/26
- ②⑧ OKUSHIMA, Mika, "Indonesian Marriage Migrants to East Asian Countries: Its trends and placement into Southeast Asian women ' s migration," Paper submitted to *International workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia*, 於：東京外国語大学,

2011/11/26

- ②⑨ HSHIA, Hsiao-Chuan, "The Tug of War over Multiculturalism: Contestation between Governing and Empowering Marriage Migrants in Taiwan," Paper submitted to *International workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia*, 於：東京外国語大学, 2011/11/26
- ③⑩ SAKAI, Chie, "Looking for a proper work or/ and a satisfactory family life outside Japan: Japanese female migrants and their marriage in China," Paper submitted to *International workshop on Dynamics of Marriage/Divorce Migration Flow in Asia*, 於：東京外国語大学, 2011/11/26

[図書] (計 10 件)

ISHII, Kayoko ed., (Forthcoming) *Marriage Migration in Asia: Growing Diaspora at the Frontier of Nation States*, National University of Singapore Press, 2016, 250

ISHII, Kayoko ed., *Dynamics of Marriage Migration in Asia*, The Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, 2014, 192

KUDO, Masako, "The Trajectories of Family-Making through Cross-border Marriages: A Study of Japanese-Pakistani Married Couples," Yuk Wah Chan et al. eds., *The Age of Asian Migration: Continuity, Diversity, and Susceptibility*, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp.46-59

CHEN, Tien-shi. " Officially Invisible: the Stateless (mukokusekisha) and the Unregisterd(mukokusekisha), " David Chapman and Karl Jakob Krogness eds., *Japan ' s Household Registration System and Citizenship-Koseki, Identification and Documentation*, Routledge, 2014, pp.221-238

酒井 千絵、「国境を越える人々」、永井良和 編・間淵 領吾 編・大和 礼子 編、『基礎社会学 [第 3 版]』世界思想社、

2014、pp.203-216

TOKORO Ikuya, *Border Crossings in Sulu*, Seoul: Sunin Publishing, 2013

TOKORO Ikuya, "Violence and the Autopoiesis of Groups: From the Ethnography of Pirates and Feuds," Kawai kaori ed., *Groups: The Evolution of Human Society*, Kyoto University/Trans Pacific Press, 2013, pp.143-166

ISHII, Kayoko. "Mixed-ethnic Children Raised by Single Thai Mothers in Japan: A Choice of Ethnic Identity," Lai, Ah, Eng., Francis, Leo, Collins., Brenda Yeoh. eds, *Migration and Diversity in Asian Contexts*, ISEAS Publications, 2013, pp.163-181.

KUDO, Masako, "Mothers on the Move: Transnational Child-Rearing by Japanese Women Married to Pakistani Migrants," David W. Haines, Keiko Yamanaka, and Shinji Yamashita, eds., *Wind Over Water: Migration in an East Asian Context (Foundations in Asia Pacific Studies, volume2)*, Berghahn Books, 2012, pp.150-160.

IWAI, Misaki, "Vietnamese Families Beyond Culture: The Process of Establishing a New Homeland in the Mekong Delta," Yoko, Hayami., Junko, Koizumi. eds., *The Family in Flex in Southeast Asia: Institution, Ideology, Practice*, Kyoto University & Silkworm Books, 2012, pp.413-440.

[その他]

ホームページ等

<http://marriage.aa-ken.jp/index.html>

6. 研究組織

(1)研究代表者

石井 香世子 (ISHII, Kayoko)
東洋英和女学院大学・国際社会学部・准教授
研究者番号：50367679

(2)研究分担者

奥島 美夏 (OKUSHIMA, Mika)

天理大学・国際学部・准教授
研究者番号：10337751

賽漢卓娜 (Saihanjuna)
長崎大学・多文化社会学部・准教授
研究者番号：20601313

酒井千絵 (SAKAI, Chie)
関西大学・社会学部・准教授
研究者番号：30510680

陳 天璽 (CHEN, Tien-shi)
早稲田大学・国際教養学部・准教授
研究者番号：40370142

嘉本伊都子 (KAMOTO, Itsuko)
京都女子大学・現代社会学部・教授
研究者番号：50340443

渡邊暁子 (WATANABE, Akiko)
文教大学・国際学部・講師
研究者番号：70553684

岩井美佐紀 (IWAI, Misaki)
神田外語大学・外国語学部・教授
研究者番号：80316819

工藤正子 (KUDO, Masako)
京都女子大学・現代社会学部・教授
研究者番号：80447458

床呂郁哉 (TOKORO, Ikuya)
東京外国語大学・アジア・アフリカ言語文化研究所・教授
研究者番号：90272476

(3) 連携研究者
なし

(4) 研究協力者

夏曉鵬 (Hsia, Hsiao-Chuan)
台湾・世新大学・社会発展研究所・教授

Caesar Dealwis
Malaysia, Mala Institute of Technology,
Lecturer